

言訊通訊專欄

號六四四箱郵央中用沙：扯地郵回

印編團誼友園錦

品壹非

期八十二筆

推粵爲期三月之劇家提供臨面重進進修大修課考驗程步一



阮兆輝與尤聲普俱是演藝精湛的紅伶

段時間內訓練學員為粵劇全
才，我們希望可以推動及啟發

阮兆輝剛忙完香港實驗劇團為香港藝術節演出「十五貫」之後，即投入「粵劇之家」實驗計劃的推廣工作，身為主辦機構香港粵劇發展有限公司董事局主席兼藝術總監，輝哥希望這一個計劃能起帶頭作用，透過較有系統的培訓計劃，配合演出實踐，培育新血，延續粵劇傳統藝術。為期三個月的「粵劇之家」實驗計劃，內容包括課程、演出、研討會、展覽等，活動編排緊密，籌備需時，輝

哥表示「粵劇之家」已籌備了兩年：「當時我們（即董事局其他成員）有感粵劇界雖有不少新秀加入，但他們可能只懂演幾齣名劇，對於粵劇表演入門如粵劇羅套教材，行頭（行規）、穿戴及台上表演須知等基礎知識沒有認識，所以我們計劃以課程形式為新一輩粵劇演員提供粵劇基本知識，同時安排演出，使新秀有實踐機會。」

正是萬事起頭難，由於沒有先例可循，輝哥說這計劃困難重重：「這類活動未有前人

做過，有很多事我們是沒有經驗的，所以事前要收集各方面意見，搜集資料，做好完整計劃書遞交市政局及演藝發展局；另外『粵劇之家』費用過百萬元，除了演藝發展局撥出四十五萬，其餘便要找贊助商支持及日後演出票房收入補貼。』怪不得『粵劇之家』籌備兩年才誕生了。

其實現時香港有不少粵劇學校提供粵劇訓練課程，而『粵劇之家』也安排訓練課程，會否令人誤會他們想分一杯羹呢？輝哥強調『粵劇之家』

新秀們自己去鑽研粵劇藝術，日後的鍛鍊是十分重要的。況且『粵劇之家』是我們推廣粵劇藝術的第一步，作爲試辦階段，三個月時間已足夠。』

就不是粵劇嗎？但香港觀眾機會看得到，所以香港實驗團嘗試演出這類劇目。」對他本人的表現，輝哥並未十分滿意，因為小丑始終不是自常演的行當，仍有待改善。過這次演出觀眾反應不俗，明香港觀眾開始接受其他行擔戲的劇目。

響，一直以來我都參加粵劇推廣工作，就算粵劇之家也早在兩年前已開始進行，所以並不是我得獎才做這類工作；無怪這兩項榮譽的確給我很大的鼓勵，亦證明粵劇受重視，身為八和子弟也感到光榮。」

在未來三個月，阮兆輝及其他「粵劇之家」成員將會全情投入這實驗計劃當中，雖未知效果如何，他們亦不敢抱太大的期望，但希望從實驗中吸收經驗，輝哥強調「粵劇之家」是他們推動粵劇藝術的第一步，日後還有其他計劃，使粵劇於分不己當他及港女個使

「鳴芝聲」近演「西樓錯夢」與當年「仙鳳鳴」版本有別

近年崛起的鳴芝聲劇團，以模倣雛鳳的演出爲號召，因龍劍笙暫別舞台，故前景頗爲樂觀。唯一不足的是缺少了自己的戲寶；「西樓錯夢」重新搬上舞台，正好稍解觀眾對戲碼耳熟能詳的感覺。然而，鳴芝聲演出的「西樓錯夢」，卻是經過修改的版本，其中部份筆者覺得稍有瑕疵。「西樓錯夢」在六十年代末，仙鳳鳴劇團爲星島日報和成報主辦的濟貧運動義演過之後，已經喚別了觀眾二十多年，其間只有雛鳳鳴劇團在七五年演出過「錯夢」一節。

六十年代末，白雪仙因爲準備把「西樓錯夢」灌錄唱片，所以委托楊石渠進行修改。雖然後來灌不成唱片，但這個版本卻成了今天鳴芝聲的演出底本；當然葉紹德也對這個唱片本有進行過修改。

的修改者才有不把「排子頭」一句算進去，以上句爲起式，而這兩段曲都是以上句爲起式，所以筆者才作此推測。

第五場「會玉」的一段〔乙反七字清和〔雨打芭蕉〕，因爲是新年演出時才加進去，所以可以確定是葉紹德的手筆。

其實版本對比，是可以從劇作者的撰曲風格來分辨；但因爲楊石渠的寫作手法極類似唐滌生，加上劇團對劇本的保密態度，使筆者在對比時碰到很大的困難。尤幸葉紹德撰曲作風尚實，與唐滌生和楊石渠曲詞虛句較多的情況不同，才比較容易分辨。從這一點看，筆者估計尾場的一段〔浣沙溪〕和〔撲仙令〕，也是出自葉紹德手筆。主要是楊石渠的曲詞比較諧音韻，意境也更

筆者只看過「西樓錯夢」部分原裝劇本。比鳴芝聲的演出本，除了曲詞有稍作修改增添之外，最大的分別應該是刪節了頭場和增加了銀簪這一個角色。而重要的場次「錯夢」，曲詞是修改得更通順和優美，對比七五年雛鳳的演出，因爲和鳴芝聲的沒有兩樣，筆者相信是楊石渠的改本。

第一場「病晤」起首的三句慢板，以及尾韻「圓圓」起首的一段中板，筆者也懷疑是楊石渠的改本。因爲唐條生在「排子頭」一句起幕——

美；所以，若單論曲詞撰作成就，筆者以為楊石渠比唐濂生更佳，但唐濂生在劇本整體創作的成就，其成功卻是毋庸置疑的。

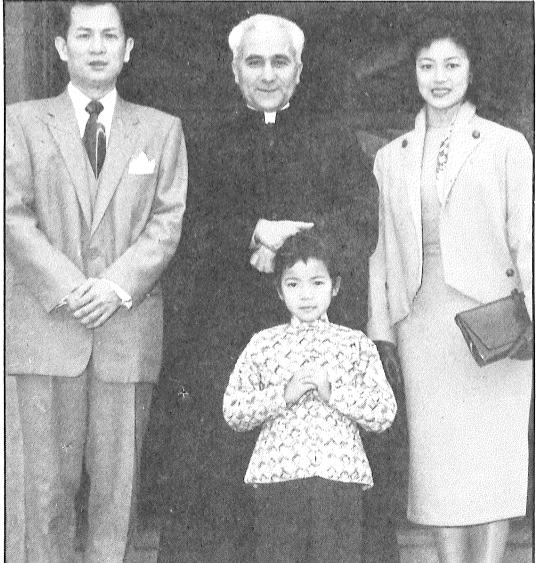
同時，筆者希望「西樓錯夢」在下次演出前，葉紹德能作出一些修正。因為在第五場「金玉」所加的「乙反七字清」是以下句收，和跟着的板腔「浪花下句」接不上，所以必須加回一句上句，或省去一句下句，格式才算完整。而尾場在〔浣沙溪〕和〔撲仙令〕的前後，都是上句，也造成不銜接的現象，希望能多加注意。

公爾忘私爲八和子弟鞠躬盡粹
以德報怨納離巢舊侶重返家園

翔鳳



與兒女爲左婦媳與子兒爲右，玲坤周爲者立中排後，福家全的武超黃
。孫女男爲餘，婿女



◦ 拜禮做堂教往都周每後居定美在兒女偕婦夫武超黃

、月九、月六、月三即)版出刊季以仍《訊通藝粵》
，封信型長以請，者閱索信來，(月二十
。奉專即當，址地郵回上寫及票郵上貼

「粵劇之家」實驗計劃

「粵劇之家」實驗計劃由香港粵劇發展有限公司與市政局合辦，演藝發展局資助，在一九九三年三月廿九日至六月廿七日三個月期間，在高山劇場舉行一系列以粵劇為重心的活動。計劃內容包括粵劇表演入門及傳統排場戲技藝課程、演出、研討教育活動、展覽、導賞團等等。報名表格可到市政局及區域市政局轄下各會堂索取。

省，不足爲同輩典範，且亦是梨園後輩值得敬仰的好榜樣。黃超武出生於番禺，自幼對粵劇極爲「發燒」，十三歲時離開家鄉前往香港，央人作介，欲拜馬師曾爲師。但馬師

出，當時金門橋還未竣工，黃後超叔多次往三藩市演出，從此對這城市結下不解之緣，也成爲他後來移民時決定的居停地方。

歡樂的傳奇愛情故事。
一九三九年，黃超武隨余麗珍專到紐約演出粵劇，因太平洋戰爭而不能返港，於是轉到三藩市演出。周坤玲當年剛讀完書，是一個土生華僑女，由於常到戲院看戲，對黃超武十分欣賞（超叔當年有文武泰斗、靚仔超之美譽），不久，三藩市婦女會為國內抗戰籌款，周坤玲要表演劍舞，便請黃超武做她的導師，自此兩人便開始同墜愛河。一九四八年和平後，超叔與周坤玲一起返回香港，並將周坤玲帶入影壇。

黃超武退休後一直致力爲美西八和會館的籌辦與建址而奔走，終在九零年成立，直到去年方籌夠基金購買館址。這是我一生人的夙願，我許下有生之年一定圓此心願，」超叔說：「期間雖然招致某些人的誤會，但我秉公而爲，自問並無私心，仰天俯地，我的每一分勞碌與心血，俱是爲了八和子弟而做。」

在她患上腎病和糖尿病的期間，亦不辭勞頓跋涉，多次往返港美兩地，爲籌募建館基金演出和呼籲，因此有不少朋友說，苟非如此勞碌，黃超武亦不致如此早死，他大可以輕鬆鬆的調養理療身體。

馮烽挽曰：「鐵漢煙花有聲，畫譜描人物；晨妻暮嫂無字文章，證今生」。林家聲挽曰：「仰對遺容頓憶梨園霑化雨；俯懷故澤難忘唱做念良師」。蓋棺論定，我以為香港人八和會館的一對挽聯，足概括了黃超武的生平：「早歲發明宇宙燈蠅聲藝海；近年扶掖衆後輩飲譽劇壇」。

· 深情儼伉玲坤周、武超董

士組成了「黃超武追悼會發起人委員會」，對於超叔一生演藝事業的成就，為八和子弟的福祉，為提携後進的無私精神，予以肯定，並致哀思。追悼會於三時開始，但不少伶人和超叔的生前好友俱早到靈堂，超叔的兒子、女兒、媳婦、孫兒亦專程由美來港恭候靈前。從不少旅美伶人及香港梨園好友的吊唁挽聯中，我們可從而了解黃超武的一生。在超叔遺像旁的挽聯，乃其早年相交的摯友新馬師曾所挽，聯曰：「知交五十年談劇藝編排場念舊維殷何止澤深千尺；同台半世紀仰高山流水知音難得尙思人作九原。」胡章劍挽聯為：「新龍遇仙中宇宙燈光宇宙，銀海情

◦ 拜禮做堂教往都周每後居定美在兒女偕婦夫武超黃

九三年三月至六月各劇團/神功戲/演唱會演期一覽表

日期及地點	劇團/主要演員	劇目/曲目/備註
3月 8-14日 新光戲院	千群粵劇團 文千歲 王超群 阮兆輝 陳嘉鳴 尤聲普 廖國森	8 龍鳳掛帥喜迎春 9 牡丹亭 10 高君保私探營房 11 紅鸞喜 12 袜雄虎將美人威 13 胡不歸 14 (日)一樓風雪夜歸人 (夜)寶劍重揮萬丈紅
3月 13日 香港文化中心	彭城樂府粵曲演唱會 林錦堂 吳千峰 朱劍丹 廖國森 南鳳 陳慧思 李軍 鄧美玲 何偉凌 鄧有銀 衛駿英 陳詠儀	連城壁之釵刺、白龍關(下卷)、 奇媒妙計女張良、六月飛霜、 六月雪之十繡香囊、 樓台會(映紅霞)
3月 17日 大專會堂	梁漢威 南鳳	白兔會【敬老晚會】
3月 17-20日 星加坡黃金戲院	揚威粵劇團 阮兆輝 龍貫天 伍艷紅 郭鳳儀 楊柳青 王超群 何志成 黃金堂	[3月 17日 慈善晚會 為星加坡公益金籌款]
3月 18-21日 新光戲院	珠海粵劇團 姚志強 白雪紅	帝女花、紫釵記
3月 23-24日 香港文化中心	再度攜手會知音 文千歲 梁少芯 梁漢威 陳慧思 朱劍丹 梁少棠 梁均媚 方靄玲 王超群	鍾麗蓉 吳美英 衛駿英
3月 23-26日 香港大會堂	貫乾坤粵劇團 龍貫天 謝雪心 何偉凌 陳嘉鳴 文寶森 鄧鴻進	23 龍城虎將振聲威 24 蝶影紅梨記 25 腹脂巷口故人來 26 牡丹亭驚夢
3月 24-28日 跑馬地	袁纓華 張寶華 凤影紅	帝女花、雙仙拜月亭
3月 27-28日 廣州友誼劇院	吳美英 鄧美玲 洛峰曲藝社社員 江圖羅文 彭熾權	【慈善晚會】
3月 28日 大專會堂	文千歲 梁少芯 陳劍烽 陳志雄	征袍還金粉【敬老晚會】
3月 29日-4月 4日 新光戲院	鳴芝聲粵劇團 蓋鳴暉 尹飛燕 阮兆輝 任冰兒 尤聲普 蕭仲坤	29 俏潘安 30 牡丹亭驚夢 31 西樓錯夢 1 俏潘安 2 紫釵記 3 蝶影紅梨記 4 (日)花田八喜 (夜)再世紅梅記
4月 2日 香港大會堂	粵劇粵曲雅敘之 「泛論香港粵劇刊物文化」 主持：馬龍	* 粵劇曲藝月刊贊助
4月 3-4日 香港大會堂 香港文化中心	阮眉作品欣賞會 梁漢威 李龍 陳慧思 李鳳 鍾麗蓉 伍艷紅	香妃組曲、周邦彥嘆五更、 長生殿、馬嵬坡
4月 3-7日 青衣	仙鳳粵劇團 謝雪心(文武生) 王超群 何偉凌 陳嘉鳴 朱秀英 梁六鳴	3 封相、龍樓鳳閣霸金階 4 夢蝶情 5 龍女三娘 6 梁山伯與祝英台 7 (日)金釵引鳳凰 (夜)帝女花
4月 5-6日 香港文化中心	龍貫天群星會知音 龍貫天 南鳳 吳美英 任冰兒 羅品超	
4月 5-7日 香港文化中心	精英粵劇團 尹光 陳詠儀 阮兆輝 花居冠 廖國森	5 光緒皇夜祭珍妃 6 紅了櫻桃碎了心 7 帝女花
4月 11-15日 青山	福陞粵劇團 羅家英 汪明荃 龍貫天 陳嘉鳴 賽麒麟 蕭仲坤	11 三鎖玉郎心 12 糟糠情 13 楊枝露滴牡丹開 14 (日)章台柳 (夜)江湖恩怨俠鴛鴦 15 福陞高照喜迎春
4月 11-15日 蒲台島	新鳳翔粵劇團 衛駿英 陳麗芳 裴駿軒 高麗 廖國森 招石文	11 無情寶劍有情天 12 春花笑六郎 13 (日)獅吼記 (夜)紫釵記 14 再世紅梅記 15 雷鳴金鼓戰笳聲
4月 11-15日 馬灣	梁漢威 阮兆輝 李鳳 胡婉真	
4月 12-15日 大埔大元村	朱劍丹 吳美英	戎馬金戈萬里情、洛神、 帝女花、無情寶劍有情天
4月 12-16日 嫦閣廟	吳千峰 謝雪心	

日期及地點	劇團/主要演員	劇目/曲目/備註
4月 12-16日 榕樹灣	文千歲 梁少芯 陳劍烽 鄧美玲 尤聲普 陳鴻進	戎馬金戈萬里情、梟雄虎將美人威 帝女花、梁祝恨史、多情燕子歸、 (日)雙龍丹鳳霸皇都
4月 13-17日 茶果嶺	林錦堂 南鳳	13 雷鳴金鼓戰笳聲 14 (日)鳳閣恩仇未了情 (夜)帝女花 15 紫釵記 16 雙仙拜月亭 17 枇杷山上英雄血
4月 13-20日 新光戲院	紅豆粵劇團 歐小胡 郭鳳女	
4月 15日 香港大會堂	唐氏地水南音專場 唐健垣	女鬼大鬧廣昌隆 肥肥減肥(唐氏新作)
4月 16-20日 坑口	福陞粵劇團 羅家英 汪明荃 龍貫天 陳嘉鳴 賽麒麟 蕭仲坤	
4月 17-21日 修頓室內體育館	大龍鳳粵劇團 梁漢威 伍艷紅 陳慧思 陳劍烽 岑翠紅 招石文 敖龍	17 封相、雷鳴金鼓戰笳聲 18 琵琶血染漢宮花 19 風流天子 20 錯判香羅案 21 火網梵宮十四年
4月 17-21日 赤柱	新鳳翔粵劇團 衛駿英 陳麗芳 阮兆輝 高麗 尤聲普 廖國森	無情寶劍有情天、春花笑六郎、 紫釵記、再世紅梅記、 雷鳴金鼓戰笳聲、(日)獅吼記
4月 19-22日 沙田大會堂	烽藝戲曲研究社週年紀念 陳劍烽 莊婉仙 何文煥 花居冠	19 桃花湖畔鳳求凰 20 鮑后情挑雙虎將 21 林沖 22 情俠鬧璇宮
4月 20日 香港大會堂	唐氏粵曲晚會 唐健垣 古佳 張琴思 潘佩璇	鼓味曲，星腔曲
4月 21-25日 青衣	福陞粵劇團 羅家英 汪明荃 龍貫天 陳嘉鳴 尤聲普 蕭仲坤	21 宮主才蠻附馬驕 22 楊枝露滴牡丹開 23 (日)章台柳 (夜)穆桂英大破洪洲 24 糟糠情 25 福陞高照喜迎春
4月 22-28日 新光戲院	劍新聲粵劇團 陳劍聲 郭鳳儀 阮兆輝 陳嘉鳴 尤聲普	
4月 27日- 5月 1日 路環	福陞粵劇團 羅家英 汪明荃 龍貫天 陳嘉鳴 賽麒麟 蕭仲坤	27 三鎖玉郎心 28 (日)章台柳 (夜)糟糠情 29 楊枝露滴牡丹開 30 江湖恩怨俠鴛鴦 1 穆桂英大破洪洲
5月 1日 上環文娛	紅伶戲曲天地 梁漢威 陳慧思 李龍 陳嘉鳴	
5月 9日 牛池灣文娛	陳劍烽 新劍郎 岑翠紅	
5月 14日 西灣河文娛	精英粵劇團 李龍 陳詠儀 廖國森(小生) 花居冠 任劍聲 文寶森	1 獅吼記 2 龍城虎將振聲威
5月 1-4日 新光戲院	江門粵劇團	
5月 13-20日 新光戲院	慶鳳鳴粵劇團 林錦堂 梅雪詩 阮兆輝 任冰兒 尤聲普 廖國森	13 封相、多情燕子歸 14-15 紫釵記 16 (日)獅吼記 (夜)洛神 17 蝶影紅梨記 18-19 帝女花 20 腹脂巷口故人來
5月 26日 大專會堂	梁漢威 王超群	【敬老晚會】
5月 27日 - 6月 6日 新光戲院	廣州粵劇團 陳小漢 倪惠英	
5月 29日 - 6月 2日 青山三聖村	衛駿英 吳美英	
6月 4-8日 西貢古廟	揚威粵劇團 伍艷紅 楊柳青	彩屏公主、昭君出塞、碧海狂僧、 劉金定扎腳斬四門
6月 5-9日 索罟灣	新鳳翔粵劇團 衛駿英 陳麗芳 裴駿軒 高麗 朱秀英 吳漢英	
6月 9-15日 新光戲院	劍新聲粵劇團 陳劍聲 余蕙芬	
6月 10-14日 大澳	梁漢威 王超群	

93年4月4日(星期六)晚上8時正 香港文化中心音樂廳(尖沙咀)	
破鏡盟心	衛駿英 合唱 李鳳
月鏡重圓	陳劍烽 合唱 岑翠紅
闌筵索美	李龍 陳慧思合唱 王生
獻妃歸降— 香妃組曲 —加插大合唱序曲	梁漢威 合唱 楊柳青
清宮存節—	黃德正 合唱 胡美儀
蝶舞仙韻—	李鳳 合唱 阮眉
周邦彥嘆五更 (南音)	梁漢威獨唱

93年4月3日(星期六)晚上7時45分 香港大會堂音樂廳	
桃花扇之訪翠眠香	梁寶珍 合唱 阮眉
衝冠一怒爲紅顏	陳劍烽 合唱 郭鳳儀
丹心保孤城	黃德正獨唱
正德戲鳳	李龍 楊麗紅合唱 陳志雄
長生殿— —加插大合唱序曲	伍艷紅 合唱 楊柳青
馬嵬坡—	甘國衛 合唱 李鳳
環佩空歸月夜魂	梁漢威 合唱 鍾麗蓉

阮眉(第三屆)
粵曲作品演唱會

司儀：鄭潔蓮 衛駿英 擊樂領導：姜志良 音樂領導：沈志雄
93年3月5日起市政局各城市電腦售票網發售 票價：\$150 100 80 60 40

售賣者：講者主持：馬龍
查詢電話：六零二室
香港大會堂高座八樓演奏廳
一九九二年四月二日(星期五)
泛論粵劇刊物文化
售賣處：香港銅鑼灣怡和街48號麥當奴大廈
主講者：魯金、朱侖、徐堂、馮國祥、區文鳳

雖則任重道遠，却是責無旁貸 向外國人介紹粵劇

一九九二年十月初，美國明尼蘇達州（Minnesota）的明尼亞波里市（Minneapolis）及摩赫立大學（Moorhead U.）舉行了數場粵劇講座及表演，主辦團體是美國的Art Pacific of U.S.A.及摩赫立大學。它們主要是舉辦一些亞洲與美洲文化交流的活動。是次被邀請的劇團是星加坡敦煌劇坊。劇坊此行的目的是向一些美國人士、特別是大學音樂系及戲劇系的師生，介紹並示範中國粵劇的特色及表演手法。在此之前，差不多所有在美加演出的粵劇的對象都是當地華僑，演出的目的是娛樂當地華人，將點滴中國文化、民間曲藝從這些離鄉別井的華僑記憶中重現出來，以慰思鄉之情。但今次表演的對象卻全是外國人，主要是大學的師生，而他們是對表演藝術已有一定修養的。因此，敦煌劇坊此行的使命便不只是表演粵劇那麼簡單了，更重要的是「教育」一些從不知中國劇藝為何物的外籍人士如何去欣賞粵劇、瞭解它的表演程式，甚至樂器奏法、角色服飾分類等等。

觀看粵劇表演是已包含「教育」的作用，從不斷的觀摩欣賞，可以增廣對粵劇的認識。但如此做法則需要長時間的潛移默化，才能掌握到有關知識，領悟到粵劇的美處。如要短期內要令觀眾接受並能欣賞粵劇，就必須用直接教育的方式。如今次敦煌劇坊來美作藝術交流演出，除了上演粵劇外，最主要是舉辦了一系列的研討會、講座示範、工作坊（Workshop）、樂器示範等。不單只粵劇藝人及樂師示範，連美國當地的師生亦被邀請參與，例如比較中西方在劇藝中不同的表現手法，又有很音學系的學生都有興趣嘗試拉奏中國胡琴等。通過這些學習、交流、實踐等過程，加上每場粵劇表演前必有詳盡介紹劇情，便在短短數天內，使當地的美國師生都能開始真正地了解粵劇表演藝術。

之前，有部份外籍人士曾看過京劇或粵劇，但因語言問題與及不了解它們的表演程式，不能產生共鳴，而導致對中國劇藝有錯誤的觀感，或沒有興趣去再看。但經過今次用英語將粵劇內容、特色介紹過後，與及工作坊的實習，很多美國人已能掌握到如何欣賞粵劇了。

其實今次演出能得到觀眾的欣賞，另一個主要因素是採用英文字幕。星加坡是一個以英語為主，華語為輔的社會，所以劇團中英語表達能力高的大不乏人（今次講座主持人主要是星加坡大學註冊主任胡桂馨女士，她亦是敦煌劇坊的正印花旦）。因此，無論在演出前介紹、示範講座，或字幕編寫方面，都做得極為出色。美國觀眾一邊看表演，一邊看字幕，加上事前了解各動作的含義，便能全情投入欣賞的氣氛中了。這便是敦煌劇坊這次演出成功的另一重要因素。

觀劇包含教育作用

敦煌劇坊帶來啓示

而今次演出的劇目，亦是以動作及注重表演手法為主，並非以唱功來吸引觀眾，這是要顧及美國觀眾的興趣及欣賞能力等問題而定。劇目包括：「孫悟空與鐵扇公主」、「帝女花之香夭」、「攔馬」、「秋江」及「白蛇傳之水漫金山」。演出人員包括樂師有三十多位，演員是由胡桂馨女士領導、樂師則由曾維禮師傅及音樂名家丘永基先生領導。敦煌劇坊在三藩市只演一場，是過路性質，順道表演一次，及拜會當地八和會館全人。然後於十月七日開始在摩赫大學演出。十月十日開始於明尼亞波里市演出，前後約十多天，其中除了演出外，亦有三個工作坊及其他示範講座，可算是內容豐富，而且反應是極之良好的。

回想平時粵劇表演，差不多全是由中國人而演，省港澳美加各地均是如此，甚少有如今次敦煌劇坊一樣，目的是向外國人介紹粵劇。在香港甚少有外籍人士看粵劇，沒有機會學習如何去欣賞，與及沒有英文字幕是兩個最重要因素。不知道敦煌劇坊今次美國之行會否給香港粵劇界帶來一些啟示，因而進行一些改革呢？

筆者：劉艾文

第一本彩色粵劇刊物

內容豐富四月中出版

本港第一本彩色粵劇曲藝雜誌，將於四月十八日出版。該雜誌訂為月刊，內容豐富，眾多名家執筆，印刷精美。專題介紹粵劇曲藝界之消息，並專文介紹人物與歌圈近貌，海外、國內劇藝界消息落齊。並邀得馬龍先生擔任主編，為粵劇、粵曲迷提供最佳的精神食糧，劇迷密切留意。

「演死戲・排死位」演者受束縛 缺乏嚴格訓練・演來遂見鬆散 身處省港兩地舞台的感受

（鄧美玲）



鄧美玲參與廣東粵劇團演出，
與羅家寶、關青合照

癸酉年新春期間，我與羅家寶、謝雪心三人，聯同廣東省粵劇院二團在港演出賀歲戲。這個嶄新組合，對觀眾來說，也是一項新的挑戰，難得的學習機會。

爲了使演出完美和增加演員間的默契，事前蝦哥和我同往廣州，與省二團各演員排了幾天戲。經過這十幾天的演出和排練，使我從中得到了不少啟發和感慨，使我覺得本人粵劇團與內地劇團，無論在台前、幕後、排練方式以至演出體制，都有極大分別。

首先，內地劇團是非常重視演

一個演員都依服劇本和導演的意圖演繹，特別是武場戲，內地演員確是演得精嫻、明快。

這種嚴格的訓練，雖然可使每

一個演員都依服劇本和導演的意圖

練的機會相當少，這也是由於客觀

條件不易達至。香港能提供劇團排

練的場地不多，且租金昂貴，音樂

師收費不菲，且也不容易「度

期」。

至於二、三線的演員，大多是另有

工作在身，日間要上班，放工後方

能空暇參加劇團演出，因此要全體

深的演員尚可臨場「執生」，但火候未夠的演員，往往會令到整個戲演來予人鬆散的感覺，影響到其他演員的表現水準了。

「演死戲・排死位」固然是一

個不完善的演出體制，但缺乏排練

的情況，也影響到本港粵劇的水

平。還有一些關於劇團幕後運作的

情形，省港兩地亦頗有差別，且留

慶鳳鳴劇團



台柱：林錦堂、梅雪詩、阮兆輝、任冰兒、尤聲普、廖國森。

一九九三年五月十三～二十日
新光戲院